

## Episode 38

### Introduction

**Silvia:** Oggi è giovedì 3 ottobre 2013. Benvenuti a un nuovo episodio di News in Slow Italian!

**Stefano:** Un saluto a tutti i nostri ascoltatori!

**Silvia:** Nella prima parte del nostro programma parleremo della parziale sospensione delle attività del governo federale degli Stati Uniti, di un attentato terroristico che ha provocato la morte di 50 studenti in una università della Nigeria, del processo contro i dirigenti del partito di estrema destra Alba Dorata, che si sta celebrando presso la corte penale di Atene, e, infine, parleremo di un nuovo metodo che consente di produrre benzina utilizzando una variante geneticamente modificata del batterio E.coli.

**Stefano:** Benissimo!

**Silvia:** Poi, nella seconda parte della trasmissione, ci concentreremo sulla lingua e cultura italiana. Il nostro dialogo grammaticale sarà ricco di esempi che ci illustreranno l'argomento di questa settimana - una panoramica introduttiva sul passato remoto. E, come di consueto, concluderemo poi la trasmissione esplorando una locuzione idiomatica italiana - Valere la pena.

**Stefano:** Magnifico! Diamo inizio alla trasmissione senza sprecare un minuto di più!

**Silvia:** Niente più indugi! Che lo spettacolo abbia inizio!

### News 1: Stati Uniti, sospensione delle attività governative

Lo scorso primo di ottobre il governo degli Stati Uniti ha sospeso le attività non essenziali dell'amministrazione pubblica dopo che nelle due Camere del Congresso non è stato possibile raggiungere un accordo sull'approvazione della nuova legge finanziaria. Al centro dello scontro c'è la legge sulla riforma dell'assistenza sanitaria proposta dal presidente Barack Obama, conosciuta come "Obamacare". Alcuni importanti capitoli della nuova legge sanitaria, approvata nel 2010 e convalidata dalla Corte Suprema degli Stati Uniti, sono comunque entrati in vigore lo scorso martedì, indipendentemente dall'attuale blocco delle attività governative.

Oltre 800,000 dipendenti federali sono stati temporaneamente sospesi senza retribuzione. Solo il personale essenziale è rimasto sul posto di lavoro. Il personale militare è rimasto in servizio. Poco prima della scadenza del termine ultimo per l'accordo, che era stata fissata per lunedì notte, il presidente Obama ha firmato un disegno di legge, il quale assicura che il personale militare continuerà ad essere pagato nonostante la sospensione delle attività governative. L'organico dell'FBI, gli agenti di frontiera e i controllori di volo hanno continuato a lavorare. Il servizio postale pubblico è rimasto aperto, assicurando la consegna della posta come di consueto.

Agenzie come la NASA e l'Agenzia per la Protezione Ambientale sono state quasi completamente chiuse. La Statua della Libertà ha chiuso i battenti. A Washington, i musei e i monumenti sono stati chiusi ai turisti. Tutti i parchi nazionali sono stati chiusi.

Il governo degli Stati Uniti non subiva uno *shutdown* dal 1995-96, quando le attività dell'amministrazione pubblica vennero sospese per un periodo record di 21 giorni. A quell'epoca i Repubblicani al Congresso richiedevano che l'allora presidente Bill Clinton accettasse la loro proposta per il pareggio del bilancio federale.

**Stefano:** Io non vedo come il Congresso possa risolvere questi problemi in tempi brevi. Le posizioni degli esponenti del Partito Repubblicano e Democratico sono troppo distanti tra loro. Questo si profila come il peggiore e più lungo *shutdown* governativo della storia degli Stati Uniti!

**Silvia:** Guarda il lato positivo - questi sono i meccanismi della democrazia americana. Prima o poi, il governo riprenderà a funzionare.

**Stefano:** Democrazia? Io non la vedo così! Le questioni politiche devono essere affrontate in modo civile.

**Silvia:** La questione è oggetto di discussione in questi giorni...

**Stefano:** No! I mezzi di comunicazione stanno discutendo la questione. Tu ed io stiamo discutendo la questione. Le famiglie americane a tavola stanno discutendo la chiusura del governo. Ma i politici americani non sembrano avere alcuna intenzione di risolvere la crisi.

## **News 2: Studenti di un'università nigeriana uccisi dal terrorismo islamico**

Un commando di terroristi islamici vestiti con uniformi militari dell'esercito nigeriano hanno preso d'assalto domenica scorsa un istituto agrario nel nord-est della Nigeria. Secondo quanto riferito, almeno 50 studenti sono stati uccisi nel sonno mentre si trovavano nel dormitorio scolastico.

Gli assalitori conoscevano la pianta dell'edificio. Hanno preso d'assalto i quattro dormitori maschili, ma hanno ignorato il dormitorio delle ragazze. Quasi tutti i ragazzi uccisi erano musulmani. Circa mille studenti sono fuggiti dal campus dopo l'attacco.

Le autorità nigeriane sospettano che dietro l'attacco ci sia il gruppo terroristico Boko Haram. Nelle ultime settimane Boko Haram ha intensificato gli attacchi contro i civili in risposta all'offensiva militare del governo contro il gruppo. Lo scorso luglio, alcuni miliziani che si sospetta appartenessero a Boko Haram uccisero 27 studenti e un insegnante di una scuola in un centro urbano a circa 48 chilometri dal luogo dell'attacco di domenica.

Boko Haram vuole fondare uno stato islamico nella Nigeria settentrionale. Migliaia di persone sono state uccise da quando Boko Haram ha lanciato la propria rivolta nel 2009. Da movimento di ispirazione religiosa critico nei confronti della cultura occidentale, il gruppo è passato a essere una milizia armata con crescenti collegamenti verso l'ala di al-Qaeda nell'Africa occidentale.

**Stefano:** È un atto di grande coraggio andare a scuola nella Nigeria nord-orientale! Boko Haram vede nella scuola un simbolo della cultura occidentale. A proposito, lo sapevi che Boko Haram significa "l'istruzione occidentale è vietata"?

**Silvia:** No, non lo sapevo, ma sembra una descrizione accurata. Purtroppo, si preannunciano ulteriori attacchi.

**Stefano:** Il gruppo aveva già preso di mira le scuole in passato?

- Silvia:** Sì. Fammi leggere i miei appunti... Ecco qui ... Nel solo mese di giugno, Boko Haram ha messo a segno due azioni offensive contro delle scuole. Nel primo attacco almeno 9 bambini sono rimasti uccisi in una scuola di Maiduguri, mentre 13 persone, tra studenti e insegnanti, sono state uccise in una scuola a Damaturu, nel secondo attacco. In luglio, nel villaggio di Mamudo, alcuni miliziani islamisti armati di pistole ed esplosivi hanno preso d'assalto i dormitori di una scuola, uccidendo almeno 42 persone, per lo più studenti.
- Stefano:** E la sicurezza pubblica? Che cosa fa il governo per fermare gli attacchi?
- Silvia:** Nel mese di maggio, il presidente Goodluck Jonathan ha avviato una serie di operazioni militari contro Boko Haram, e il 14 maggio scorso è stato proclamato lo stato di emergenza nel nord-est del paese. Le autorità governative assicurano di essere a buon punto nella lotta contro il terrorismo.
- Stefano:** Bene!
- Silvia:** La situazione è complessa. Molti militanti islamisti hanno abbandonato le loro basi nel nord-est, quindi il livello di violenza è inizialmente sceso, ma subito dopo sono sopravvenuti gli attacchi di rappresaglia. E con ogni probabilità ci saranno ulteriori attacchi terroristici contro le scuole.

### **News 3: I leader di Alba Dorata sotto processo in Grecia**

Il leader del partito greco di estrema destra Alba Dorata, Nikos Michaloliakos, è comparso in tribunale mercoledì scorso per rispondere dell'accusa di costituzione e partecipazione ad associazione criminale. Altri tre parlamentari già comparsi in tribunale sono stati rilasciati mercoledì in attesa di giudizio, mentre un quarto parlamentare rimane in carcere.

Gli arresti dei parlamentari e di un certo numero di sostenitori del partito seguono il mortale accoltellamento di un musicista antifascista. 22 persone sono state arrestate in seguito all'omicidio di Pavlos Fyssas, avvenuto il 18 settembre.

Pavlos Fyssas, noto esponente antifascista e famoso artista hip-hop, sarebbe stato ucciso da un simpatizzante di Alba Dorata. Il partito smentisce con forza ogni coinvolgimento nell'omicidio.

Alba Dorata ha debuttato nel parlamento greco nel 2012, dopo aver ottenuto il 7% dei voti. Il partito attualmente detiene 18 dei 300 seggi del parlamento. La morte del rapper ha dato luogo a rinnovati appelli per la messa al bando di Alba Dorata.

- Stefano:** Quindi l'accusa è quella che i membri di Alba Dorata siano coinvolti nell'omicidio del musicista, giusto?
- Silvia:** Sì, ma i leader del partito negano ogni connessione con l'assassinio di Pavlos Fyssas. Smentiscono inoltre il coinvolgimento del partito in una serie di atti di violenza contro gli immigrati. E negano di essere una formazione politica neonazista.
- Stefano:** Davvero? Che manica di demagoghi!
- Silvia:** Questo è un partito di estrema destra. Il leader del partito lo ha pubblicamente descritto come una formazione politica di stampo nazionalista e razzista. Perfino il simbolo che campeggia sulla loro bandiera rosso-nera assomiglia a una svastica.

- Stefano:** OK, proviamo ad esaminare la questione in linea teorica. È giusto che un partito politico sia dichiarato illegale a causa delle idee radicali che professa?
- Silvia:** In linea teorica?
- Stefano:** Sì! Non dimenticare che Alba Dorata ha vinto i suoi seggi al Parlamento attraverso un processo elettivo democratico.
- Silvia:** Beh, ecco cosa penso io. Le idee radicali portano all'odio. Questo implica che Alba Dorata è una minaccia per la democrazia!.
- Stefano:** OK, analizziamo il tema in linea teorica... Se il partito venisse messo al bando e allontanato dal processo politico, potrebbe radicalizzarsi o anche militarizzarsi. Potrebbero perfino scatenarsi delle proteste di massa.
- Silvia:** Come abbiamo visto quest'anno in Egitto...
- Stefano:** Esattamente. Alba Dorata ha ottenuto molti consensi facendo leva sulla crisi finanziaria greca, sull'alto tasso di disoccupazione e i problemi legati alla corruzione. Quello che voglio dire è che, fino a quando questi problemi non saranno risolti, il partito continuerà ad attrarre il sostegno popolare.
- Silvia:** E il partito fascista potrebbe convertirsi nel partito di governo. Come in Germania nel 1937.

## **News 4: Scienziati sudcoreani utilizzano Escherichia coli per produrre benzina**

In un articolo pubblicato online il 29 settembre sulla rivista Nature, un gruppo di scienziati sudcoreani ha annunciato di aver sviluppato un metodo per produrre benzina utilizzando una versione geneticamente modificata del batterio E. coli.

La ricerca è stata accolta come una scoperta di fondamentale importanza. Già in passato gruppi di ricercatori britannici e americani avevano ottenuto ceppi modificati di batteri Escherichia coli capaci di produrre carburante biologico. Ma questa è la prima volta che i ricercatori sviluppano una variante geneticamente modificata di E.coli in grado di produrre un possibile sostituto della benzina.

Secondo quanto si legge nell'articolo pubblicato, i batteri E.Coli modificati sono stati alimentati con del glucosio di origine vegetale. Il team coordinato dal professor Sang Yup Lee è riuscito a ottenere 580 milligrammi di benzina per litro di brodo di coltura.

I ricercatori sudcoreani si augurano che questi risultati possano offrire una base per la ricerca futura. "Questo è solo il primo passo verso la produzione ecosostenibile di benzina," ha detto il professor Sang Yup Lee.

- Stefano:** Un'ottima notizia! I biocarburanti sono un'alternativa ecologica ai combustibili tradizionali come la benzina e il diesel. Infatti, diversamente dalla benzina, i biocarburanti non rilasciano nell'ambiente alti livelli di anidride carbonica, uno dei fattori principali del riscaldamento globale.

- Silvia:** La benzina prodotta con questa tecnica potrebbe già essere usata come carburante nelle nostre automobili. La sua composizione e le sue proprietà chimiche sono identiche a quelle della benzina convenzionale. Io sono entusiasta di questo nuovo sviluppo scientifico. E sono contenta che il batterio E. coli stia migliorando la sua reputazione.
- Stefano:** Reputazione? Quale reputazione?! E. coli è un batterio letale. Questa è la fama che ha!
- Silvia:** Certo, E. coli può essere la causa di una grave infezione. A volte può essere mortale. Ma la maggior parte dei ceppi di E. coli sono innocui. È un batterio che vive tranquillamente nelle viscere di esseri umani e animali. E ora è perfino capace di produrre benzina.
- Stefano:** Comunque, io non sono un fan di E.coli. Per colpa sua devo cuocere bene la carne e devo stare attento a non ingerire accidentalmente dell'acqua mentre nuoto.
- Silvia:** E ti piace la bistecca al sangue...?
- Stefano:** Eh, sì!
- Silvia:** ... E nuotare con la bocca aperta?
- Stefano:** A volte.
- Silvia:** Hai intenzione di lamentarti anche per il fatto di doverti lavare le mani?
- Stefano:** No, ho imparato a lavarmi le mani con frequenza un bel po' di tempo fa... E di sicuro mi laverò le mani ogni volta che passerò da un distributore di carburante biologico!

## Grammar: General Introduction to the *passato remoto*

- Stefano:** Immagino che tu sappia cosa sono le sette meraviglie del mondo antico.
- Silvia:** Ovviamente! **Fu** una lista di sculture ed edifici che antichi romani e greci **ritennero** le più belle opere dell'umanità.
- Stefano:** Sapevi che questa lista è stata aggiornata nel 2007 con un referendum mondiale effettuato via internet?
- Silvia:** Se ho capito bene, è un sondaggio d'opinione, nel quale la gente da ogni parte del mondo ha votato le opere più belle.
- Stefano:** Corretto! E sai quale opera italiana è riuscita a entrare nella lista? Pensaci un attimo...
- Silvia:** Deve essere per forza il Colosseo. È un simbolo per l'Italia!
- Stefano:** Che brava... Giusto! Sai, sono pienamente d'accordo con questa decisione, il Colosseo è davvero una meraviglia.
- Silvia:** Conosci il vero nome del Colosseo? Sai che questo è soltanto un appellativo popolare che gli **fu** dato nel Medioevo?
- Stefano:** Sì, certo, ma in questo momento mi sfugge il nome originale. Per caso si chiama Anfiteatro Vespasiano?
- Silvia:** Hmm, no! Ma hai quasi indovinato. **Fu** Vespasiano a volerlo è vero, ma **fu** intitolato Anfiteatro Flavio in onore della dinastia dell'imperatore.
- Stefano:** E perché non viene chiamato con il suo vero nome? Questa sarebbe una domanda da rivolgere al mio smartphone...

- Silvia:** Non ce n'è bisogno, te la do io una risposta. C'è una storia che ci riporta a Nerone e alla sua famosa casa d'oro, ovvero, la *Domus Aurea*.
- Stefano:** Sì, certo, la villa che l'imperatore **fece** costruire dopo il famoso incendio che **distrusse** Roma.
- Silvia:** Bravissimo! Dopo l'incendio, l'imperatore **ebbe** la faccia tosta di realizzare per sé un enorme spazio verde, con palazzi, fontane, giardini, boschi e animali selvatici.
- Stefano:** Vuoi dire... Tutto destinato a uso privato? Incredibile! Immagina che lusso dev'essere possedere un parco divertimenti personale nel centro della città!
- Silvia:** Sì, sarebbe come essere il solo proprietario del Central Park di New York. Ma quando Vespasiano **divenne** imperatore, **volle** fare qualcosa per il suo popolo.
- Stefano:** Ho capito... **Costruì** il Colosseo nel luogo dove sorgeva la Domus Aurea. In questo modo **restituì** ai romani quello spazio pubblico che Nerone aveva loro sottratto.
- Silvia:** Esattamente! Così **iniziarono** i lavori che, in meno di dieci anni, **resero** possibile la realizzazione di una delle strutture più imponenti dell'epoca.
- Stefano:** Io aggiungerei... Grandiosa! Il Colosseo è alto quasi 50 metri. La base ellittica dell'edificio misura circa 200 metri e poteva ospitare più di 50.000 persone.
- Silvia:** E a proposito di misure, 30 metri era l'altezza di un'enorme statua in bronzo e oro collocata in prossimità del Colosseo.
- Stefano:** E scommetto che il Colosseo **prese** il nome da questa enorme statua.
- Silvia:** Proprio così. Questa scultura originariamente ritraeva Nerone, ma successivamente Vespasiano ne **cambiò** i tratti, trasformandola nel dio Sole.
- Stefano:** Silvia, mi hai detto tutto tranne il nome della statua. Come si chiamava?
- Silvia:** Veniva chiamata da tutti "Colosso di Nerone", il che spiega il nome Colosseo. La statua **fu** distrutta e l'unica testimonianza oggi rimasta, sono le sue fondamenta.

## Expressions: Valere la pena

- Stefano:** Silvia, hai mai sentito parlare della Cappella di San Severo? Quel misterioso edificio che sorge nel centro storico di Napoli?
- Silvia:** Mi cogli in contropiede, fammici pensare un attimo... Certo che la conosco! L'ho scoperta per caso durante una delle mie visite nella città.
- Stefano:** Penso che questo sia un luogo spesso ignorato dalle guide turistiche. Io, invece, credo che sia un edificio davvero interessante. **Vale la pena** andarci.
- Silvia:** Sono d'accordo con te, la Cappella di San Severo è uno dei posti che **vale la pena** visitare quando si va a Napoli.
- Stefano:** Lo consiglio a tutti, soprattutto agli appassionati di luoghi enigmatici e di opere d'arte che nascondono messaggi incomprensibili e segreti mai svelati.
- Silvia:** È proprio vero, questo luogo è ricco di mistero. Hai mai sentito parlare del nobile napoletano che fece edificare la cappella? **Vale la pena** parlarne un attimo...
- Stefano:** So che fu il nobile scienziato e ingegnere Raimondo di Sangro a completare i lavori. Un personaggio che all'epoca era molto discusso.

- Silvia:** Una personalità ambigua è vero, soprattutto per le sue attività esoteriche e gli studi di alchimia. Senza dimenticare il suo coinvolgimento con la Massoneria.
- Stefano:** Insomma, un uomo di cui all'epoca **valeva la pena** parlare. Molte voci e leggende avvolgono la sua figura.
- Silvia:** Si dice, infatti, che la Cappella di San Severo sia stata costruita sopra un antico tempio dedicato alla dea egizia Isis.
- Stefano:** Io, invece, conosco una leggenda che racconta che qualcuno lo vide replicare il sangue umano durante i suoi esperimenti.
- Silvia:** Ma poi, le hai viste le cosiddette macchine anatomiche? Parlo di quei modelli che riproducono il sistema circolatorio umano.
- Stefano:** Certo che le ho viste! Furono realizzate con tale precisione, che c'è chi crede che si tratti di veri corpi umani.
- Silvia:** In effetti, gli ultimi studi confermano che si tratta di veri scheletri umani, mentre il sistema sanguigno è artificiale, essendo stato realizzato con fili di ferro e cera colorata.
- Stefano:** Sono davvero impressionanti, soprattutto per la cura maniacale dei particolari.
- Silvia:** Non so se lo sai, ma pare che negli ultimi anni di vita, il nobile dedicò tutto il suo tempo all'abbellimento della cappella.
- Stefano:** E devo ammettere che ci è riuscito! Se ti ricordi, nella cappella si trovano statue meravigliose e di pregevole fattura.
- Silvia:** Senza dubbio **vale la pena** ammirarle da vicino. Si vede subito che sono l'opera dei migliori scultori dell'epoca.
- Stefano:** Sai che tutti i libri e i documenti che contenevano gli studi del nobile scienziato andarono distrutti? Oggi non si trova più nulla.
- Silvia:** Fu lo stesso di Sangro a distruggere il suo archivio scientifico, e lo fece giusto prima di morire. La distruzione degli scritti fu poi completata dai suoi eredi, sotto minaccia della Chiesa.
- Stefano:** Un finale che ha contribuito ad avvolgere nel mistero questo personaggio, e la sola testimonianza che ci rimane oggi è la sua Cappella. Sì, **vale la pena** andarci.